

MANUEL D'UTILISATION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO



Power supplies



Gamme / Range / Baureihe / Gama :

AES SVT



SOMMAIRE / SUMMARY / INHALT/ SUMARIO

→ Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitsvorschriften / Normas de seguridad.....	P3
→ Spécifications techniques / technicals specifications / Technische Spezifikationen / Specificaciones técnicas.....	P4
→ Mise en service / Commissioning / Einschalten / Puesta en marcha.....	P6
→ Plan de montage / Assembling plan / Montageplan / Plano de montaje.....	P7
→ Entretien/ Maintenance/ Wartung / Mantenimiento.....	P10
→ Protections / Protections / Schutz / Protecciones.....	P11
→ Procédure de dépannage 1 ^{er} niveau / First level check guide / Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert/ Procedimiento de reparación 1er nivel.....	P12
→ Fonctionnalités / Functionalities / Funktionalität / Funcionalidades.....	P14
→ Glossaire / Glossary / Glossar / Glossario.....	P15
→ Garantie/ Warranty / Garantie / Garantia.....	P18
→ Normes/ standards / Normen / Normas.....	P19

Consignes de sécurité :

Ce matériel est destiné à être raccordé au réseau 230V de distribution publique. Afin d'éviter tout risque de choc électriques, toutes **INTERVENTIONS** doivent être réalisées

HORS TENSION (disjoncteur bipolaire amont ouvert) les produits répondent à la norme EN 60950 Les travaux sous tension ne sont autorisés que pour les exploitations où la mise hors tension est impossible. L'intervention doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié.

Safety instructions :

This equipment is designed to be connected to the public mains electricity supply (230V).

To avoid any risk of electric shock, all **INTERVENTIONS** must be carried out with the machine **SWITCHED OFF** (upstream circuit-breaker open).

Interventions with the machine switched on are authorized only when it is impossible to switch the machine off. Such interventions must be carried out only by a qualified electrician limited to TBA on low-power circuits.

Sicherheitsvorschriften

Diese Stromversorgung ist für den Anschluss an das 230V/50Hz Stromnetz bestimmt.

Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von hierzu berechtigten Personen durchgeführt werden
- Die jeweils lokalen Vorschriften am Installationsort sind zu beachten.
- Der Stromversorgung ist ein zweipoliger Leistungsschalter Typ D mit einem Ausschaltvermögen der dem Querschnitt der Netzanschlußleitung entspricht ist, vorzuschalten. Jedoch max. 16 Ampere.
- Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur mit abgeschalteter Stromversorgung (vorgeschalteter Leistungsschalter geöffnet) und abgeklemmter Batterie vorgenommen werden.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung

Normas de seguridad:

Este material esta diseñado para su conexión a una red de distribución pública de 230V. Con el fin de evitar riesgos de descargas eléctricas, toda **INTERVENCIÓN** sobre el equipo deberá realizarse **SIN TENSIÓN** (disyuntor bipolar de entrada abierto). Estos productos cumplen la norma EN 60-950. Los trabajos con tensión sólo están permitidos en explotaciones donde resulta imposible el corte de tensión. Las intervenciones deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Spécifications techniques
Technical specifications
Technische Spezifikationen
Especificaciones técnicas

☒ Entrée réseau / Mains input / Netzwerk Eingang / Entrada red

Tension / Voltage / Spannung / Tensión	230V +/- 15%
Fréquence / frequency / Frequenz / Frecuencia	50/60Hz
Régimes de neutre / neutral arrangement / Nullzustand/ Regímenes de neutro	TT, TN, IT
Courant d'appel / Inrush current / Einschaltstrom / Corriente de entrada	Limité à 75A / limited to 75A / beschränkt zu 75A / limitada a 75A
Classe / class / Klasse / Clase	I

☒ Disjoncteur amont 2A (courbe D) / Mains circuit breaker 2A (curve D) / Hauptnetzschutzschalter 2A (Kurve D) / Disyuntor de entrada 2A (curva D)

☒ Sortie/ Output / Ausgangsdaten / Salida

Tension nominale Un / voltage Un / Nennspannung Un / Tensión nominal Un	48V
Tension de floating (batterie) / floating voltage (battery) / Leerlaufspannung (Batterie) / Tensión de flotación (batería)	54.4V +/-2%
Tension de sortie / output voltage / Ausgangsspannung / Tensión de salida	56V +/-2%
Courant de sortie In / output current In / Ausgangsstrom In / Corriente de salida In	4A
Limitation courant / courant de court-circuit hors batterie Current limitation – short circuit current without battery Strombegrenzung – Kurzschlussstrom ohne Batterie Limitación de corriente / corriente de cortocircuito sin batería	De In à In+15% pour tension de sortie > 50% de Un. From In to In+15% for output voltage > 50% of Un Von In bis In+15 % bei einer Ausgangsspannung von >50 % Un De In a In+15% para tensión de salida > 50% de Un.
Courant de charge batterie Battery charge current Batterieladestrom Corriente de carga de la batería	Limité à 75% de In Limited to 75% of In Begrenzt auf 75 % In Limitado a 75% de In
Coupure tension basse / cut off / Niederspannung Ausschaltung / Corriente de carga de la batería	Le seuil coupure est de 1.75V/elt +/-3% The cut off threshold is 1.75 V/elt +/-3% Die Abschaltchwelle liegt bei 1,75 V/Zelle ±3 % El umbral de corte es de 1.75V/elem. +/-3%
Temps d'interruption Max durant la commutation entre les sources d'alimentation / Maximum interruption time during the switching between the sources of power supply / Maximale Unterbrechungszeit während der Umschaltung zwischen den Stromversorgungsarten / Tiempo de interrupción Máx. durante la conmutación entre las fuentes de alimentación	0 s

**Température de fonctionnement / Running temperature / Umgebungstemperatur im Betrieb
Temperatura de funcionamiento**

-5°C → +40°C: à 100% de charge / at 100% load / 100 % Leistung / a 100% de carga
-5°C → +50°C: à 75% de charge / at 75% load / 75 % Leistung / a 75% de carga

Note: -5°C → +40°C: classe I suivant EN 12101-10 / Note: -5°C → +40°C: class I following EN 12101-10,
Note: -5°C → +40°C: Klasse I mit EN 12101-10 / Notas: -5°C → +40°C: de clase I siguiente EN 12101-10

☒ Spécifications AES / AES specifications / AES Spezifikationen / Especificaciones AES

Résistance interne maximale de la batterie et de ses circuits associés, Ri max / The maximal internal Resistance of the battery and its associated circuits/ Maximaler interner Innenwiderstand der Batterie Resistencia interna máxima de la batería y de sus circuitos asociados, Ri máx	48V
	656mΩ +/-10%

I_{min} = 0

La version AES peut fonctionner sans courant utilisation / AES version can run without user voltage / Die Version AES kann ohne Stromversorgung funktionieren / La versión AES puede funcionar sin corriente de alimentación de equipos

I_{max a} = In - C/20

Courant de sortie maximal spécifié qui peut être fourni en continu / Maximum specified output current which can be continuously supplied / Maximaler Dauer-Ausgangsstrom / Corriente de salida máxima especificada que puede suministrarse de modo continuado

(C=capacité Bat, Bat capacity, Kapazität Bat, capacidad Bat)

I_{max b} = In

Courant de sortie maximal spécifié supérieur à I_{max a}, qui peut être fourni pour une courte période durant laquelle le chargement de la batterie n'est pas exigé / Maximum specified output current bigger than I_{max}, who can be supplied for short period where battery charge is not required / Maximaler Spitzenstrom / Corriente de salida máxima especificada superior a I_{máx. a}, que puede suministrarse durante un corto periodo de tiempo durante el cual no se efectúa la carga de la batería.

In

Le courant de sortie In_{max} peut être exploité sur une sortie seule ou répartie sur l'ensemble des sortie.

The inrush current In_{max} can be exploited in one output or distributed on all exit.

La corriente eléctrica de salida In_{max} puede ser explotado sobre una salida sola o repartida sobre la totalidad de las salidas.

Der Einschaltstrom In_{max} kann für einen Ausgang genutzt werden oder auf alle Ausgänge verteilt werden.

Autonomie/back up/Batteriebetrieb/ Autonomía

Pour déterminer l'autonomie de votre AES et interpréter les dates codes batteries, consultez notre site internet : www.slat.fr / To find out the AES back up and Interpret the batteries date code, consult our website : www.slat.fr / Um die Batteriebetrieb dauer festzustellen und die Datum verschlüsselte Batterien, besuchen sie bitte unsere homepage www.slat.fr / Para determinar la autonomia de vuestra AES y interpretar las fechas codigo de las baterias, ver nuestro WEB : www.slat.fr

Capacité batterie / batteries capacities / Batterie Kapazität / Baterias admisibles

48V
4 - 24Ah

Vérifier que les batteries sont bien conformes aux normes en vigueur dans les pays où elles sont utilisées

Check that the batteries are in conformity with the standards effective in the countries where they are used

Prüfen, dass die Batterien gut mit den gültigen Normen in den Ländern im Einklang stehen, wo sie benutzt werden.

Comprobar que las baterías se ajustan bien a las normas vigentes en los países donde se utilizan.

Alimentation de classe A (EN 12101-10)/ Class A power supplies / Klasse A Stromversorgung / Fuente de alimentacion de clase A (EN 12101-10)

☒ **Spécificités environnementales / Environmental specifications /
Ökologische Spezifikationen / Especificaciones medioambientales**

- En conformité avec les normes environnementales européennes, les produits doivent être recyclés dans des lieux spécialisés.
- In compliance with European directives on the environment, this product should not be discarded but recycled in an adapted facility.
- Entsorgung durch Recycling in Übereinstimmung mit den europäischen Umweltschutz-Richtlinien. Entsorgen. Sie umweltgerecht und sortenrein über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale. Gemeindeverwaltung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
- De acuerdo con la normativa medioambiental europea, los productos debe ser reciclados en instalaciones especializadas.



Classe d'environnement : 1 (selon EN 12101-10) / *Environment class: 1 (according to EN 12101-10)* /
Umweltklasse: 1 (nach EN 12101-10) / *Clase de medio ambiente: 1 (según EN 12101-10)*

Mise en service / Commissioning / Einschalten / Puesta en marcha

Après avoir effectué les raccordement électriques secteur/utilisation et batteries, disjoncteur secteur et fusible batterie ouvert

- Fermer le disjoncteur secteur en amont.
- Fermer le fusible batterie .
- Vérifier le voyant de bon fonctionnement interne (carte mère).
- Raccorder la nappe et le fil de terre (si équipé voir P7).
- Fermer le capot .



Once the mains user and battery electrical connections are complete, and the fuse and mains circuit-breakers are open :

- close the upstream mains circuit-breaker.
- close the battery fuse (if there is no automatic reset function).
- check that the LED confirming correct internal operation (PC board) is lit.
- Link the flat cable and the earth wire (if equipped see P7).
- close the cover.

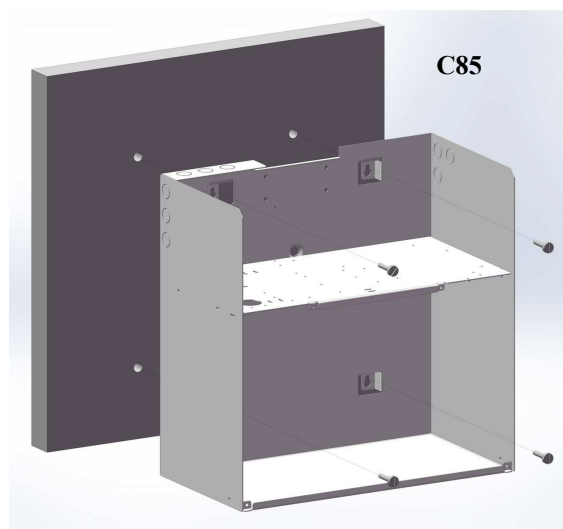
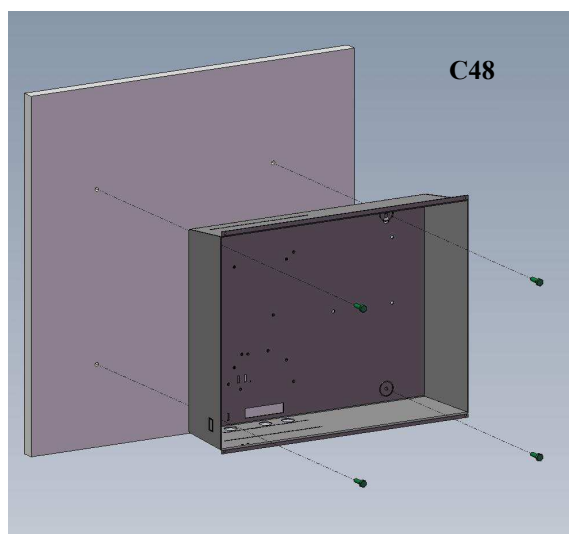
Nachdem Sie die elektrischen Anschlüsse zwischen Netz und Verbraucher und Batterien hergestellt haben, sind Netztrennschalter und Batteriesicherung vorerst geöffnet :

- Schließen Sie zunächst den vorgeschalteten Netztrennschalter.
- Schließen Sie die Batteriesicherung (wenn keine automatische Wiedereinschaltung vorhanden ist).
- Prüfen Sie, ob die interne LED den ordnungsgemäßen Betrieb anzeigt (Pc board, siehe P7).
- Schließen Sie das Erdungskabel und das Flachkabel an
- Schließen Sie die Klappe.

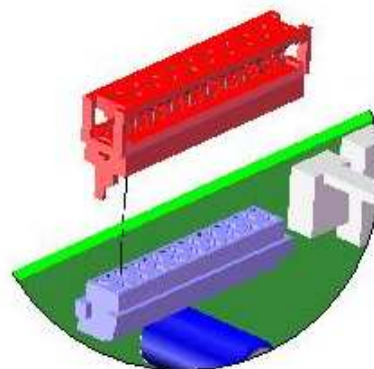
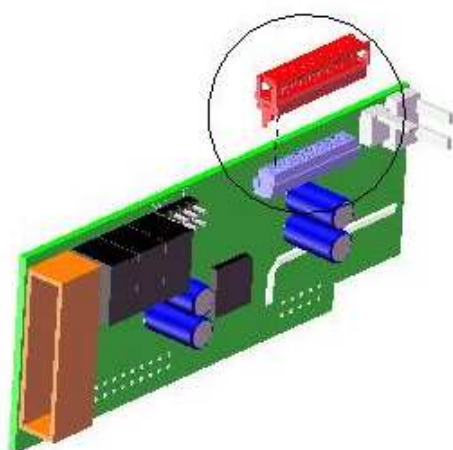
Tras haber efectuado las conexiones eléctricas red/equipos a alimentar y baterías, disyuntor de red y fusible batería abierto :

- Cerrar el disyuntor de entrada.
- Cerrar el fusible de la batería (si no está equipado con rearme automático).
- Verificar el piloto de correcto funcionamiento interno (placa base).
- Conectar el cable plano y el hilo de tierra (si existe, ver P7).
- Cerrar la tapa.

☒ Coffrets, cabinet, Gehäuse, caja



**☒ Raccorder la nappe, Link the flatcable, Schließen Sie das Erdungskabel,
Conectar el cable plano**



☒ **Plan de raccordement / Connection plan / Verbindungsplan / Plano de conexión**

Cf partie interne du capot / See the internal part of the cover / Siehe die innere Deckelfläche / Cf parte interna dela tapa capot
Lors du câblage pour la version C48 positionner le tore fourni sur tous les fils de sortie/ When connecting the wire of C48 let the cable go through toroidal magnetic core/ Beim Anschluss der C48 müssen alle Ausgangskabel durch den mitgelieferten Ferritring durchgeführt werden./ Al cablear las versiones C48 colocar el toro suministrado en los hilos de salida.

	EVOLUTION	AES	ACCES	SANTE	SCIA, C13100																																																																																																																																							
ALARME FAULT	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY <table border="0"> <tr><td>1</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>2</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>3</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>4</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>5</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>6</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>7</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>8</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>9</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> </table>	1	⊗	R	2	⊗	C	3	⊗	T	4	⊗	R	5	⊗	C	6	⊗	T	7	⊗	R	8	⊗	C	9	⊗	T	SECTEUR MAINS BATTERIE BATTERY SORTIE OUTPUT <table border="0"> <tr><td>1</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>2</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>3</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>4</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>5</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>6</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>7</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>8</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>9</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> </table>	1	⊗	R	2	⊗	C	3	⊗	T	4	⊗	R	5	⊗	C	6	⊗	T	7	⊗	R	8	⊗	C	9	⊗	T	SECTEUR MAINS BATTERIE BATTERY <table border="0"> <tr><td>1</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>2</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>3</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>4</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>5</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>6</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>7</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>8</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>9</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> </table>	1	⊗	R	2	⊗	C	3	⊗	T	4	⊗	R	5	⊗	C	6	⊗	T	7	⊗	R	8	⊗	C	9	⊗	T	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY <table border="0"> <tr><td>1</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>2</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>3</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>4</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>5</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>6</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>7</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>8</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>9</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> </table>	1	⊗	R	2	⊗	C	3	⊗	T	4	⊗	R	5	⊗	C	6	⊗	T	7	⊗	R	8	⊗	C	9	⊗	T	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY <table border="0"> <tr><td>1</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>2</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>3</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>4</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>5</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>6</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> <tr><td>7</td><td>⊗</td><td>R</td></tr> <tr><td>8</td><td>⊗</td><td>C</td></tr> <tr><td>9</td><td>⊗</td><td>T</td></tr> </table>	1	⊗	R	2	⊗	C	3	⊗	T	4	⊗	R	5	⊗	C	6	⊗	T	7	⊗	R	8	⊗	C	9	⊗	T
1	⊗	R																																																																																																																																										
2	⊗	C																																																																																																																																										
3	⊗	T																																																																																																																																										
4	⊗	R																																																																																																																																										
5	⊗	C																																																																																																																																										
6	⊗	T																																																																																																																																										
7	⊗	R																																																																																																																																										
8	⊗	C																																																																																																																																										
9	⊗	T																																																																																																																																										
1	⊗	R																																																																																																																																										
2	⊗	C																																																																																																																																										
3	⊗	T																																																																																																																																										
4	⊗	R																																																																																																																																										
5	⊗	C																																																																																																																																										
6	⊗	T																																																																																																																																										
7	⊗	R																																																																																																																																										
8	⊗	C																																																																																																																																										
9	⊗	T																																																																																																																																										
1	⊗	R																																																																																																																																										
2	⊗	C																																																																																																																																										
3	⊗	T																																																																																																																																										
4	⊗	R																																																																																																																																										
5	⊗	C																																																																																																																																										
6	⊗	T																																																																																																																																										
7	⊗	R																																																																																																																																										
8	⊗	C																																																																																																																																										
9	⊗	T																																																																																																																																										
1	⊗	R																																																																																																																																										
2	⊗	C																																																																																																																																										
3	⊗	T																																																																																																																																										
4	⊗	R																																																																																																																																										
5	⊗	C																																																																																																																																										
6	⊗	T																																																																																																																																										
7	⊗	R																																																																																																																																										
8	⊗	C																																																																																																																																										
9	⊗	T																																																																																																																																										
1	⊗	R																																																																																																																																										
2	⊗	C																																																																																																																																										
3	⊗	T																																																																																																																																										
4	⊗	R																																																																																																																																										
5	⊗	C																																																																																																																																										
6	⊗	T																																																																																																																																										
7	⊗	R																																																																																																																																										
8	⊗	C																																																																																																																																										
9	⊗	T																																																																																																																																										
SECTEUR MAINS	<table border="1"> <tr><td>○</td><td>○</td><td>○</td></tr> </table> Ph N					○	○	○																																																																																																																																				
○	○	○																																																																																																																																										
SORTIES OUTPUTS	<table border="1"> <tr><td>○</td><td>○</td><td>○</td><td>○</td><td>○</td></tr> </table> +UTIL2- +UTIL1- +BAT-				○	○	○	○	○	<table border="1"> <tr><td>○</td><td>○</td><td>○</td><td>○</td></tr> <tr><td>⋮</td><td>⋮</td><td>⋮</td><td>⋮</td></tr> </table> +S1 +S2 +BAT	○	○	○	○	⋮	⋮	⋮	⋮																																																																																																																										
○	○	○	○	○																																																																																																																																								
○	○	○	○																																																																																																																																									
⋮	⋮	⋮	⋮																																																																																																																																									

☒ Dimensions des coffrets et cartes/ Size of cabinets and PC boards / Dimensionen für Gehäuse PC boards / Dimensiones de las cajas y tarjetas

Coffrets / Cabinets / Gehäuse / Cajas	Longueur / Length / Länge Longitud (mm)	Largeur / width / Breite Anchura (mm)	Profondeur / depth / Tiefe / Profundidad (mm)	Indice de protection Index of protection IP-Schutzklasse Índice de protección
C48	430	352	120	30
C85	408	408	224	31
Carte	220	162	48	/

☒ Capacités batteries par coffrets (toutes gammes) / Batteries capacities for each cabinet (all range) / Batteriekapazitäten für jedes Gehäuse / Capacidades baterías por cajas (todas las gamas)

	48V
C 48	7Ah, 12Ah
C 85	12Ah, 24Ah

Toutes nos batteries sont de type PBE / all of our batteries are VRLA type / alles unsere batterien sind VRLA Typ/ Todas nuestras baterías son de tipo VRLA

- Pour que votre produit vous rende un service maximal et durable, il est vivement conseillé de le maintenir dans un état de propreté et de veiller à avoir une installation dans un endroit sec et ventilé. Nous ne serions en aucun cas responsables des dommages liés à une mauvaise utilisation ou à un défaut d'entretien de ce matériel.
- So that your product make you a maximal and durable service, it is advised to maintain it in a rigorous state of cleanliness and to install it in a dry and ventilated place. We shall on no account be responsible for damages due to a wrong use or to defective maintenance of this equipment.
- Um die maximale und dauerhafte Lebensdauer sicherzustellen empfehlen wir die Aufstellung des Produktes in einem trockenen und belüfteten und sauberen Ort aufzustellen. Für Schäden die durch unsachgemäße Aufstellung / Inbetriebnahme und Wartung entstehen, übernehmen wir keinerlei Haftung
- Para que su producto le preste un servicio óptimo y duradero, le recomendamos fervientemente mantenerlo en un estado adecuado de limpieza e instalarlo en un lugar seco y ventilado. En ningún caso seremos responsables de los daños relacionados con una utilización incorrecta o con un mantenimiento deficiente de este material.



AVERTISSEMENT

- Le remplacement de la batterie d'origine par une batterie de type incorrect peut engendrer un risque d'explosion.
- Les batteries usagées doivent être mise au rebut conformément aux instructions de recyclage des matériaux .

WARNING

- Replacement of the original battery byof a none equivalent modle can cause a risk of explosion.
- Disposal of use batteries must be done in accordance with the recycling standarts.

WARNUNG

- Die Batterien müssen durch Batterien des gleichen Typs ersetzt werden, sonst besteht EXPLOSIONSGEFAHR.
- Benutzen Sie nur VRLA Bleibatterien.

AVISO

- La sustitución de la batería original por otra batería de tipo incorrecto puede entrañar riesgo de explosión.
- Las baterías usadas deberán desecharse siguiendo las instrucciones de reciclaje de materiales.

**Protections
Protections
Schutz
Protecciones**

☒ Fusible secondaire / Secondary fuse / Sekundär Sicherung / Fusible secundario

Designation/ Benennung / Designación	F7 (user 1) F8 (user 2) F (Batt)
56V 4A	4A F / 5x 20 4A F / 5x 20 8A F : 5x 20

☒ Fusible primaire/ primary fuse / Primäre Sicherung / Fusible primario
6,3A aM / 5x 20 / 1500A

Procédure de dépannage 1^{er} niveau

L'alimentation chargeur ne délivre pas de tension

- 1) Vérifier la présence secteur sur le bornier secteur
- 2) Vérifier les fusibles
- 3) Vérifier la valeur de la tension sur les bornes util 1 et/ou util 2
Vérifier que la tension de batterie côté chargeur est adaptée au chargeur
- 4) Répéter la mesure après avoir débranché l'utilisation et la batterie.
La tension sur les câbles batterie doit être identique à celle de l'utilisation
- 5) Vérifier que chaque batterie de 12Vcc présente une tension égale voir supérieure à 11,5Vcc
- 6) Si toutes les étapes sont validées vérifier la compatibilité de votre utilisation

Si le problème persiste contacter la Hot-line SLAT

Tél : +33 (0)4 78 66 63 70

Pour toutes demandes de retours il est obligatoire de contacter le SAV SLAT afin d'obtenir un numéro RMA. Sans numéro RMA votre retour ne sera pas accepté.

First level check guide

The power supply charger doesn't deliver voltage

- 1) Verify the main voltage on the main connector
- 2) Check the fuses
- 3) Verify the value of the tension on borders util 1 or util 2
Verify that the battery voltage is adapted to the charger
- 4) Repeat the measure after having disconnected the use and the battery.
The tension on cables battery must be identical that of the use
- 5) Verify that every battery of 12Vdc presents a higher or more equal voltage in 11,5Vdc
- 6) If every steps are all right, verify the compatibility of your use

if the problem persists contact the SLAT Hot-line

Tél : +33 (0)4 78 66 63 70

For all requests to returns a product it is mandatory to contact the Hot-line SLAT to obtain an RMA number. Without RMA number, your return will not be accepted.

Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert:

- 1) Überprüfen der Netzspannung
- 2) Überprüfen der Sicherung
- 3) Überprüfen des Ausgangsspannungwertes
Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung mit dem Ladegerät übereinstimmt
- 4) Die Last und Batterie ausschalten und die Messungen wiederholen.
Batterie und Ausgangsspannung sollen gleich sein
- 5) Die Spannung jedes Batterieblocks muss höher als 11,5Vdc sein
- 7) Wenn alles in Ordnung ist, überprüfen Sie, ob Sie das richtige Produkt für den gewünschten Einsatzzweck verwenden.

Sollte das Problem danach immer noch bestehen, kontaktieren Sie die SLAT Hotline

Tél : +33 (0)4 78 66 63 70

Für alle Anträge auf Rückgabe gilt die an den Kundendienst SLAT um eine RMA-Nummer. Keine RMA-Nummer Ihre Rückkehr wird nicht akzeptiert.

Procedimiento de reparación 1er nivel

- 1) La alimentación del cargador no suministra tensión
- 2) Verificar la presencia de red en el bornero de red
- 3) Verificar los fusibles
Verificar el valor de la tensión en los bornes util 1 y/o util 2
- 4) Verificar que la tensión de batería, lado cargador es adecuada al cargador
Repetir la medida tras haber desconectado los equipos a alimentar y la batería.
La tensión en los cables de la batería deberá ser idéntica a la de los equipos a alimentar.
- 5) Verificar que cada batería de 12 Vcc presente una tensión igual o superior a 11,5 Vcc
- 6) todos los puntos anteriores son correctos, verifique la compatibilidad de los equipos a alimentar

Si el problema persiste, contacte con la Hot-line de SLAT

Tél : +33 (0)4 78 66 63 70

Para todas pedidas de cambio, es obligatorio de llamar el SAV SLAT para conseguir un numero RMA. Sin numero RMA vuestra pedida de cambio no sera admitida

Fonctionnalités / Functionalities/ Funktionalität / Funcionalidades

Défaut batterie / Batterie fault / Batteriefehler / Fallo batería		Défaut secteur / Mains fault / Netzfehler / Fallo red		Présence utilisation/ Output voltage presence/ Ausgangsspannung vorhanden / Presencia equipos a alimentar		Signalisation interne sur carte mère / Internals indications on PC board/ Innere Anzeige auf der Hauptplatte/ Señalización interna en placa base	Coupure tension batterie Basse/ Low voltage battery Cut off / Batterieabschaltung bei niedriger Spannung / Corte tensión batería Baja	Limitation courant batterie/ Current limitation battery/ Begrenzung des Ladestroms / Limitación corriente batería
Report / Remote/ Fennmeldung / Informe	Led	Report / Remote / Fennmeldung / Informe	Led	Report / Remote / Fennmeldung / Informe	Led			
●	●	●	●	●	●	●	●	●

GLOSSAIRE

Défaut secteur :

Signalisation par LED (voir indications en façade) et report par contact sec.

Présence utilisation :

Signalisation par LED verte de la présence de tension sur les sorties utilisation. Si une des 2 sorties n'a pas de tension, la LED s'éteint.

Défaut batterie :

- Défaut batterie si batterie absente ou si tension inférieure au seuil bas ou si impédance interne trop importante
- Signalisation par LED et par contact sec (voir indications en façade)

Contacts secs

Report à distance par un contact sec RTC (sécurité positive, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Signalisation interne sur carte mère

Un voyant sur la carte mère permet d'indiquer l'état de fonctionnement avant la fermeture du coffret (carte visu non connectée).

La signalisation est verte: aucun défaut, **orange :** défaut secteur, **rouge :** défaut batterie ou chargeur ou absence utilisation : (ce défaut est prioritaire par rapport au défaut secteur).

Compensation température

Un système de compensation de la tension batterie permet de maintenir les caractéristiques de charge dans les limites des spécifications du constructeur batterie sur toute la plage de température d'utilisation.

Limitation courant batterie

Adapté à la capacité nominale des batteries le courant de charge est contrôlé et limité électroniquement aux valeurs prescrites par le fabricant. Cavalier de configuration sur carte fille position 25%, 50%, 75%

GLOSSARY

Mains fault :

Presence indicated by LED (see the front panel) and by dry contact report.

User presence :

Voltage presence on the user outputs indicated by green LED. If any of the two outputs has no voltage, the LED will switch off.

Battery fault :

- Battery fault if battery is absent or if voltage is less than low threshold or if internal impedance too high
- Presence indicated by LED and by dry contact(see the front panel).

Dry contacts

Distant report by dry contact (1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Internals indications on the PC board

A LED on the PC board indicates operational status before the cabinet is closed (display board not connected). **green:** no fault;; **orange:** mains fault, **red:** battery or charger fault or output voltage presence is absence (this fault takes priority over a mains fault).

Temperature compensation

A battery voltage compensation system maintains the charge characteristics within the limits specified by the battery manufacturer across the whole of the operational temperature range.

Monitoring of battery current:

The charge current is adapted to the nominal capacity of the batteries and is electronically monitored and limited to the values prescribed by the manufacturer. configuration Jumper on additional card, configuration 25%, 50% 75%

GLOSSAR

Netzfehler:

Liegt Spannung am Gerät an, wird dies durch die LED Anzeige am Gerät angezeigt.

Leuchtet die LED nicht, ist keine Netzspannung vorhanden

Ausgangsanzeige:

Anzeige Ausgangsspannung durch grüne LED an allen Verbraucherausgängen. Wenn an einem der Ausgänge keine Spannung anliegt, erlischt die LED.

Batteriefehler:

- Ein Batteriefehler liegt vor, wenn die Batterie nicht vorhanden ist oder die Spannung kleiner ist als die Schwellenspannung die das Gerät benötigt.

Potenzialfreie Kontakte

- Fernmeldung über isolierte NO/NC Kontakte (positive Sicherheit, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Innere Anzeige auf der Hauptplatine

Ein Kontrolllicht auf der Hauptplatine zeigt den Betriebszustand bei geöffnetem Deckel an (Anzeigekarte nicht angeschlossen).

Grün: fehlerfrei; orange: Netzfehler, rot: Batterie- oder Ladefehler, oder keine Ausgangsspannung (dieser Fehler ist vorrangig gegenüber Netzfehler).

Temperatenausgleich

Ein Ausgleichssystem der Batteriespannung ermöglicht die Aufrechterhaltung der Ladungskennlinien innerhalb der Spezifikationsgrenzen des Batterieherstellers über den gesamten Bereich der Nutzungstemperatur.

Überwachung des Batterieladestroms:

Angepasst an die Nennkapazität der Batterien wird der Ladestrom überwacht und elektronisch auf die vom Hersteller festgelegten Werte begrenzt. Jumper Konfiguration auf der Karte Tochter Position 25%, 50%, 75%

GLOSARIO

Fallo red:

Señalización mediante LED (ver indicaciones en panel) y transmisión de información por contacto seco.

Presencia de equipos a alimentar:

Señalización mediante LED verde de la presencia de tensión en las salidas de alimentación. Si una de las 2 salidas no tiene tensión, el LED se apaga.

Fallo batería:

- Fallo de batería si no hay batería o si su tensión es inferior al umbral inferior.
- Señalización de presencia mediante LED y por contacto seco (ver indicaciones en panel)

Contactos secos: Informe a distancia mediante contactos RTC (seguridad positiva, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Señalización interna en placa base

Un piloto en la placa base permite indicar el estado de funcionamiento antes del cierre de la caja (tarjeta visu no conectada). **La señalización está verde:** sin fallos, **naranja:** fallo de red, **rojo:** fallo batería o cargador o ausencia de equipos a alimentar: (este fallo tiene prioridad respecto al fallo de red).

Compensación de temperatura

Un sistema de compensación de la tensión de batería permite mantener las características de carga dentro de los límites de las especificaciones del fabricante de la batería en todo el rango de temperaturas de utilización.

Control de la corriente de carga de la batería :

La corriente de carga se controla y limita electrónicamente a los valores prescritos por el fabricante, de acuerdo con la capacidad nominal de las baterías. jumper Sobre adicionales

Tarjeta posición 25%, 50%, 75%



Garantie: Notre garantie est de **trois ans** départ usine. Elle est strictement limitée au remboursement ou au remplacement (à notre choix et sans indemnité d'aucune sorte), des pièces reconnues défectueuses par nos services, après retour dans nos ateliers aux frais de l'acheteur. Nous ne saurions, accepter de remplacements ou de réparations de matériels ailleurs que dans nos ateliers. Dans le but de faire bénéficier à notre clientèle de nos dernières améliorations techniques, la SLAT se réserve le droit de procéder sur ses produits à toutes les modifications nécessaires. **La batterie n'est pas incluse dans la garantie.**

Warranty: our warranty is of **three years** ex works. It is strictly limited to the refund or to the replacement (at our choice and without any other compensation), of recognized defective parts by our services. The product should be returned in our facilities at the expense of the buyer. We can not accept to replace or repair equipment somewhere else than in our facilities. With the aim of making benefit to our customers of our last technical improvements, SLAT reserves the right to proceed on its products to all the necessary modifications. **The battery is not included in the warranty.**

Garantie: Unsere Garantie beträgt ab Liefer/Rechnungsdatum **drei Jahre**. Sie ist auf die Erstattung oder auf den Ersatz (Wir behalten uns die Fallunterscheidung vor) der von unserem Kundenservice als fehlerhaft anerkannten Bauteilen beschränkt. Das Produkt muß in der Originalverpackung auf Kundenkosten in unsere Werkstätten eingesandt werden. Wurden Reparaturversuche außerhalb unserer Werkstätten vorgenommen, erlischt jegliche Gewährleistung. Mit dem Ziel, unsere Kunden immer auf dem aktuellen Stand der Technik zu halten, behält sich SLAT das Recht vor, etwaige technische Änderungen ohne Kundenzustimmung durchzuführen.

Die Batterien sind in der Garantie nicht eingeschlossen.

Garantía: Nuestra garantía es de **tres años** desde la salida de fábrica. Está estrictamente limitada al reembolso o a la sustitución (a nuestra elección y sin indemnización de ninguna clase), de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios, tras su devolución a nuestros talleres por cuenta del comprador. No aceptaremos sustituciones o reparaciones de material en un lugar distinto a nuestros talleres. Con el fin de que nuestros clientes se beneficien de los últimos avances técnicos, SLAT se reserva el derecho de efectuar en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias.

La batería no está incluida en la garantía.

Normes/ standards / Normen / Normas

**EN 61000-6-1 (2007) / EN 61000-6-2 (2005) / EN 61000-6-3 (2007) / EN 61000-6-4 (2007) + A1 (2011)
EN 60950-1 (2006) + A11 (2009) + A1 (2010) + A12 (2011) + A2 (2013) (Classe TBTS / SELV class)**

EN 54-4 (1997) + A1 (2002) + A2 (2006)

EN 12101-10 (2005)

NFS 61940 (2000)

<i>Produits Products Produkte Productos</i>	<i>Numéro de DoP DoP number DoP nummer Numero DoP</i>	<i>Années de marquage CE CE marking years Jahre der CE markierung Anos de marcaje CE</i>
AES 56V 4A C48 SB	0333-CPR-075219	2008
AES 56V 4A C85 SB	0333-CPR-075225	2008

SLAT

**11, Rue Jean Elysée Dupuy BP66
69543 CHAMPAGNE AU MONT D'OR Cedex
France**

Tel.: +33 (0)4 78 66 63 60

Fax: +33 (0)4 78 47 54 33

E-mail: comm@slat.fr

<http://www.slat.fr>